



Vladimir Putin

América Central aboga por fortalecimiento de los vínculos con Rusia

— por agencias de noticias
El Reportero

Nicaragua, Costa Rica, Guatemala, El Salvador y Honduras abogaron hoy para fortalecer la amistad y los lazos comerciales con Rusia, en medio de las celebraciones por el día de la independencia de estas cinco naciones.

El embajador de Guatemala a Nicaragua, Estuardo Meneses Coronado, señaló que los países de América Central están unidos por un sentimiento de amistad y agradecimiento a Rusia. Meneses Coronado ha destacado hoy que Centroamérica es una región en paz y en desarrollo y, por tanto, dio la bienvenida a todos los esfuerzos por la paz mundial, sobre todo el proceso de paz en Colombia.

‘Esto demuestra que es a través del diálogo respetuoso y bien intencionado que la paz, la democracia y el desarrollo de los pueblos se pueden construir’, señaló en referencia a la firma ayer de un acuerdo de paz definitivo en Colombia. ‘El proceso de inte-

Ver BREVES LATINOS página 5

Central America advocates for strengthening links with Russia

— by the *El Reportero's* wire services

Nicaragua, Costa Rica, Guatemala, El Salvador and Honduras today advocated to strengthen friendship and trade ties with Russia, amid celebrations for the independence day of these five nations.

Guatemala's ambassador to Nicaragua, Estuardo Meneses Coronado, pointed out that the Central American states are united by a feeling of friendship and gratitude to Russia. Meneses Coronado stressed today that Central America is a region in peace and development and therefore he welcomed all efforts for world peace, especially the peace process in Colombia.

‘This shows that it is through respectful and well-intentioned dialogue that peace, democracy and development of peoples can be built,’ he pointed out referring to the signing yesterday in Colombia of a definitive peace

See LATIN BRIEFS page 6

Un Estado propone ley para tratar la hierba como tabaco y borrar todos los récords criminales por marihuana

— por Claire Bernish

La legislación introducida en Nueva Jersey la semana pasada no sólo tratará el de cannabis como tabaco - legalizándolo - sino que borrar registros para individuos previamente condenados por determinados relacionados con crímenes por marihuana.

En caso de que pasara la factura A4193, se

permitiría a las tiendas de conveniencia vender cannabis junto con cigarrillos - a disposición de las personas de 19 años o más.

‘Este proyecto de ley legalizará la marihuana mediante la eliminación de toda responsabilidad penal relacionado con la marihuana del Código de Justicia Criminal de Nueva Jersey

Ver MARIHUANA página 3

State proposes bold law to treat pot like tobacco and expunge all records of marijuana ‘crime’

— by Claire Bernish

Bold legislation introduced in New Jersey last week would not only treat cannabis like tobacco - legalizing it - but would expunge records for individuals previously

convicted of certain marijuana-related ‘crimes.’

Should the bill, A4193, pass, convenience stores would be permitted to sell cannabis alongside cigarettes - available to anyone aged 19 and older.

‘This bill would legal-

ize marijuana by removing all criminal liability associated with marijuana from the New Jersey Code of Criminal Justice ... as well as its regulation as a controlled dangerous substance under the New Jersey Controlled Dangerous Substances Act,’ the proposed law states.

Sponsored by Assemblyman Michael Patrick Carroll - once deemed the state Legislature’s ‘Most Conservative’ member, as the Newark Patch pointed out - the legislation ‘[I] egalizes marijuana and provides for records expungement for certain past marijuana offenses; treats marijuana products similar to tobacco products, including the use of civil penalties for providing marijuana to persons under 19 years of age.’

Carroll’s bill audacious thumbs its nose at the DEA’s vehemently criticized decision this year not to reschedule cannabis from its current inexplicable designation as a dangerous substance of no medical value, akin to heroin or cocaine.

‘To me it’s just not a big deal,’ Carroll told Politico. ‘It’s already ubiquitous. Anybody who thinks this is somehow going to increase the availability of marijuana has never been 19. If that’s the case, then what’s the big deal about having it available at the local 7-Eleven?’

Alcohol, after all, is a standard fixture at convenience stores and gas stations, with store owners facing fines and other civil penalties for underage distribution.

‘The whole point here is to get the government out of the business of treating at least marijuana use as a crime and treat it instead as a social problem,’ Carroll continued, adding he’s never tried cannabis, personally.

‘You’re talking to the world’s most boring, straightest guy,’ he said. ‘I’ve never popped a pill, never smoked a joint, nothing. I’ve never quite understood the all the allure of this stuff.’

See OBAMA page 3

See MARIJUANA page 3



Obama rodeado de sus guardaespaldas armados. Obama surrounded by his armed bodyguards.

Obama aboga por la ratificación del tratado de la ONU sobre armas

— por Fred Lucas

La administración Obama remarcó su compromiso por la ratificación del Tratado de Naciones Unidas sobre Armas, una tarea difícil ya que una coalición bipartidista de 50 senadores han dicho que se oponen a este tratado, firmado por el Secretario John Kerry hace tres años.

Los defensores de la Segunda Enmienda están preocupados de que el tratado pueda proveer una racionalización del dere-

cho internacional para un registro nacional de armas en los Estados Unidos.

‘El lenguaje es demasiado vago y podría significar cualquier cosa. Es mucho lo que se podría hacer para racionalizar el control de armas. El tratado no contiene prohibiciones, ningún no’, Larry Pratt, director ejecutivo de Gun Owners of America, dijo a *The Daily Signal*. ‘El Presidente [Barack] Obama ha utilizado por algún tiempo un

Ver OBAMA página 3

Obama advocates for UN gun treaty ratification

— by Fred Lucas

The Obama administration upped its commitment to get the United Nations Arms Trade Treaty ratified, a tall order since a bipartisan coalition of 50 senators have already said they oppose the gun treaty Secretary of State John Kerry signed three years ago.

Second Amendment advocates are concerned the treaty could provide an international law rationalization for a national gun registry in the United States, and is overly vague.

‘The language is so

vague is could almost mean anything. A lot could be done to rationalize gun control. The treaty has no prohibitions, no thou-shalt-nots,’ Larry Pratt, executive director of Gun Owners of America, told *The Daily Signal*. ‘President [Barack] Obama has for some time used as a defense a cell phone and a pen and not the Constitution or even a treaty for taking action.’

On Aug. 22, the Second Conference of State Parties to the Arms Trade

See OBAMA page 3

Vacuna contra gripe tiene 25 mil veces más mercurio que lo permitido en el agua

— por Ethan A. Huff

En caso de que se lo haya perdido, las últimas pruebas de laboratorio realizadas en el News Natural Laboratorio Forense de Alimentos encontró que las vacunas contra la gripe estacional, que son propagadas en prácticamente todos, estos días, incluidos los bebés pequeños, las mujeres embarazadas y los ancianos, contienen exageradamente altos niveles de mercurio neurotóxico. Se encontraron frascos de vacuna contra la



gripe de un lote producido por el gigante farmacéutico británico GlaxoSmithKline (GSK) que contiene más de 51 partes por millón de mercurio, o 25,000

veces el máximo legal del agua potable establecido por la Agencia de Protección Ambiental (EPA).

Ver SALUD página 3

Flu vaccine contains 25,000 times more mercury than is legally allowed in drinking water

— by Ethan A. Huff

In case you missed it, recent lab tests conducted at the *Natural News* Forensic Food Lab found that seasonal flu vaccines, which are pushed on virtually everyone these days, including young babies, pregnant women and the elderly, contain outrageously high levels of neurotoxic mercury. Vials of batch flu vaccine produced by British pharmaceutical giant

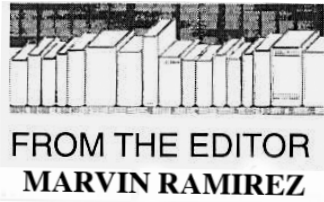
GlaxoSmithKline (GSK) were found to contain upwards of 51 parts per million of mercury, or 25,000 times the legal maximum for drinking water established by the Environmental Protection Agency (EPA).

This shocking discovery was made using advanced mass spectrometry technology with incredible accuracy, filling the gap left by the nation’s regulatory

See HEALTH page 6

Editorial & Comentarios

Editorial & Commentaries



Un pueblo libre borrando sus propias libertades

NOTA DEL EDITOR:

American Thinker

Queridos lectores, en una época en que nuestras libertades están siendo amenazadas por el sistema político actual, y la mayoría de la gente ha olvidado cómo es que vivimos en una sociedad más libre que otros países y que necesitamos defenderla, encontré este artículo. Escrito por Matt Patterson y Lindsey DePasse, brinda un poco de educación acerca de la libertad, la filosofía, la Constitución en una cáscara de nuez.

Un pueblo libre borrando sus propias libertades

por Matt Patterson and Lindsey DePasse

La ciudad-Estado griega de Atenas carecía de protecciones constitucionales para la gente que profesaba nociones radicalmente diferentes a la sabiduría prevaleciente.

El resultado: Sócrates fue muerto por "corromper a la juventud".

Cuatrocientos años más tarde, la provincia romana de Judea no brindaba protecciones constitucionales a predicadores salvajes que defendían alternativas radicales para establecer ortodoxias políticas y religiosas.

El resultado: Jesús fue crucificado por afirmar ser el "Rey de los Judíos".

Mil seiscientos años después en Italia, no había protecciones constitucionales para los pensadores que discernían una profunda reestructuración de

las realidades metafísicas.

El resultado: Galileo Galilei fue procesado y sentenciado a arresto domiciliario por la Inquisición Católica debido a que defendía puntos de vista contrarios a la doctrina de la Iglesia.

Cuatro centurias más tarde, los Estados Unidos de América brindaron protecciones constitucionales de libre expresión y asamblea, permitiendo a Dr. Martin Luther King, Jr. dirigir un movimiento que cambió las leyes y expandió la libertad para millones.

Sócrates, Jesús y Galileo carecieron de la protección gubernamental de expresar sus ideas. Como resultado, fueron matados o hechos prisioneros por el gobierno por afir-

Ver EDITORIAL página 2

A free people erasing their own freedoms

NOTE FROM THE EDITOR:

Dear readers, in a time when our liberties are being threaten by the current political system, and most people have forgotten how did it happen that we live in a freer society than other nations and that we need to defend it, I found this article. Authored by Matt Patterson and Lindsey DePasse, it provides a little education of freedom, philosophy, history and the Constitution in a nutshell.

A free people erasing their own freedoms

by Matt Patterson and Lindsey DePasse
American Thinker

The Greek city-state of Athens had no constitutional protections for people who advocated notions radically at odds with prevailing wisdom.

The result: Socrates was put to death for "corrupting" the youth.

Four hundred years later, the Roman province of Judea contained no constitutional protections for wild-eyed preachers who advocated radical alternatives to established political and religious orthodoxies.

The result: Jesus was crucified for claiming to be "King of the Jews."

Sixteen hundred years later in Italy, there were no constitutional protections for thinkers who discerned profound restructuring of metaphysical realities.

The result: Galileo Galilei was tried and sen-

tenced to house arrest by the Catholic Inquisition for advocating views contrary to Church doctrine.

Four hundred years later, the United States of America did provide constitutional protections of speech and assembly, allowing Dr. Martin Luther King, Jr. to lead a movement that changed laws and expanded liberty for millions.

Socrates, Jesus and Galileo lacked governmental protection to say crazy things. As a result, they were put to death or imprisoned by the government for saying crazy things.

True, Dr. King also met with an untimely end, slain by a fellow citizen who denied him his constitutionally protected

See EDITORIAL page 3

Cuando la 'libertad' obliga a 18 niñas a un cuarto de baño en una sola parada

—por James Gottry

En los últimos años, una frase común que acompaña a casi todas las demandas de los "derechos" de nueva invención, ha sido: "No le afecta, por lo que no puede estar en contra de ella."

Esta afirmación, ya sea falsa o verdadera, subjetiva u objetiva, se ha desempeñado como la última carta de triunfo.

Si usted no pudiera apuntar a una intrusión directa, inmediata y significativa en su vida, entonces sus preocupaciones, sin importar lo reflexivas y legítimas-serían sacrificadas en el altar del nuevo régimen.

Los tiempos cambian. El miércoles, la Alianza de defensa por la Libertad presentó una demanda federal en nombre de los estudiantes de la escuela, así como de sus padres, pidiendo a la corte anular una política del distrito escolar de Minnesota que permite a un estudiante varón entrar en el vestuario de las niñas y desvestirse.

No es sorprendente que muchas niñas se hayan visto afectadas emocionalmente por las acciones de los estudiantes de sexo masculino, que incluyen twerking, molienda, y otras acciones sexualmente explícitas. La respuesta del distrito y otras autoridades a las preocupaciones ha sido un bostezo colectivo.

Esto, junto con las recientes medidas adoptadas por el Departamento de Educación del presidente Barack Obama y el Departamento de Justicia, ilustra la evolución de la presión para la fabricación



de privilegios especiales para unos pocos elegidos.

La pretensión de que tales demandas no afectan a las vidas de los demás ha sido ahora abandonadas, sustituidos por dos opciones: (1) superarlo y continuar en línea; o (2) ser empujados a los márgenes de la sociedad, la pérdida de su reputación y posiblemente su carrera en el proceso.

En la versión 2.0 del nuevo régimen, incluso si se puede apuntar a una intrusión directa, inmediata y significativa en su vida, su opinión es irrelevante (y tal vez intolerante) cuando se compara con el "progreso social".

Por ejemplo, cuando el Tribunal Supremo de Nuevo México dictaminó que la fotógrafa de boda Elaine Huguenin y su marido Jonathan debían retirar su libertad para vivir en paz de acuerdo a su fe, una justicia concurrente indicó que la pareja "ahora se ve obligada por ley a poner en peligro las religiosas creencias que inspiran sus vidas. "Escalofriante, la justicia añadió que esta compulsión" es el precio de la ciudadanía".

A medida que las situaciones en Minnesota,

Carolina del Norte, y en otros lugares demuestran, que los últimos sitios de prueba para esta teoría de "progreso social" son los vestuarios, duchas y otras instalaciones privadas.

En lo que habría sido un campo de batalla impensable hace tan sólo unos pocos años, estos pisos de baldosa, plásticos, accesorios cromados y (anteriormente) santuarios de sexo-específicos se encuentran ahora en la zona cero para los experimentos en la teoría subjetiva del género.

Y la sabiduría del Nuevo Régimen 2.0 es la siguiente:

La marcha hacia la verdadera libertad requiere que 18 niñas entren a un espacio del tamaño al de una celda de prisión o abandonar su intimidad corporal, su derecho a la seguridad y la comodidad de la manera más íntima y vulnerable de la configuración.

¿Por qué? De modo que un "individuo con barba" puede desnudarse totalmente en el vestuario de las niñas en una piscina del departamento de parques en el Upper West Side de Nueva York. Facultado por el

Ver COLUMNA página 7

When 'liberty' forces 18 girls into a single-stall shower room

—by James Gottry

In recent years, a common refrain accompanying nearly every demand for newly invented "rights" has been: "It doesn't affect you, so you can't be against it."

This claim—whether false or true, subjective or objective—has been played as the ultimate trump card.

If you could not point to a direct, immediate, and significant intrusion on your life, then your concerns—no matter how thoughtful and legitimate—were sacrificed at the altar of the New Regime. Times change.

On Wednesday, Alliance Defending Freedom filed a federal lawsuit on behalf of high school students and parents, asking the court to strike down a Minnesota school district policy that empowers a male student to enter the girls' locker room and disrobe.

Not surprisingly, many girls have been distressed by the actions of the male student, which include twerking, grinding, and other sexually explicit actions. The response of the district and other authorities to the concerns has been a collective yawn.

This, along with recent actions by President Barack Obama's Department of Education and Justice Department, illustrates the evolution of the

push to manufacture special privileges for a select few.

The pretense that such demands don't affect the lives of others now has been abandoned, replaced by two options: (1) get over it and get in line; or (2) be pushed to the margins of society, losing your reputation—and possibly your career—in the process.

In version 2.0 of the New Regime, even if you can point to a direct, immediate, and significant intrusion on your life, your opinion is irrelevant (and perhaps bigoted) when compared to "social progress."

For example, when the New Mexico Supreme Court ruled that wedding photographer Elaine Huguenin and her husband Jonathan must set aside their freedom to peacefully live according to their faith, a concurring justice stated that the pair "now are compelled by law to compromise the very religious beliefs that inspire their lives." Chillingly, the justice added that this compulsión "is the price of citizenship."

As the situations in Minnesota, North Carolina, and elsewhere demonstrate, the latest test sites for this theory of "social progress" are locker rooms, showers, and other private changing facilities.

In what would have been an unthinkable battleground just a few short years

ago, these tile-floored, plastic-stalled, chrome-fixtured, and (formerly) sex-specific sanctuaries are now ground zero for experiments in the subjective theory of gender.

And the wisdom of the New Regime 2.0 goes like this:

The march toward true liberty requires 18 girls to squeeze into a prison cell-sized changing space or abandon their bodily privacy, and their right to safety and comfort in the most intimate and vulnerable of settings.

Why? So that a "bearded individual" can fully disrobe in the girls' locker room at a parks department swimming pool on New York City's Upper West Side. Empowered by the mere proclamation that he is a woman, he appropriates the entire space for himself.

Use whatever analogy you want:

The New Regime has flushed common sense down the toilet.

The New Regime has pulled back the curtain and washed away any remaining vestiges of bodily privacy.

The New Regime has transformed locker-room peepholes into doorways.

The point is, the New Regime embraces the idea that individuals can stride with impunity into any

See COLUMN page 6

El periódico bilingüe Since 1991

El Reportero
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER
Lic. Marvín Ramírez

EMERITUS ADVISOR
Lic. José Santos Ramírez Calero
12/24/16 to 6/12/04

News Assistant
STAFF
Photographer
STAFF
Translations
CAROLINA DE LOS
ÁNGELES QUEZADA
ISABEL FERNANDEZ
ESPRESATE
Advertising
ROBERTO RUEDA

Foreign Marketing/
Graphic Design/
Advertising
STAFF
Marketing
STAFF
Distribution
JUANA
RAMIREZ

Del 28 septiembre al 5 octubre de 2016

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association of Hispanic Journalists and California Hispanic Publishers Group

MARIHUANA de la página 1

... así como su regulación como una sustancia peligrosa controlada según la Ley de Sustancias Peligrosas Controladas de Nueva Jersey” que la ley establece.

Patrocinado por el asambleísta Michael Patrick Carroll - una vez que considero el miembro “más conservador” del estado, como señaló el Newark Patch- la legislación “legaliza la marihuana y prevé la eliminación de antecedentes penales del registros de determinados delitos, trata a productos similares a la marihuana y productos de tabaco, incluyendo el uso de sanciones civiles por proporcionar la marihuana a las personas menores de 19 años de edad”.

El audaz proyecto de ley de Carroll se burla de la decisión vehementemente

criticada de la DEA en este año no catalogar el cannabis de su designación inexplicable actual como una sustancia peligrosa y de ningún valor médico, similar a la heroína o la cocaína.

“Para mí no es sólo una gran cosa”, dijo el político Carroll. “Ya es omnipresente. Cualquier persona que piense que esto de alguna manera va a aumentar la disponibilidad de la marihuana nunca ha tenido 19. Si ese es el caso, entonces ¿cuál es la gran cosa de tenerla a disposición en un local 7-Eleven?”

El alcohol, después de todo, es un artículo estándar en tiendas de conveniencia y gasolineras, con los propietarios de tiendas enfrentando multas y otras sanciones civiles por la distribución a los menores de edad.

“El punto aquí es conseguir sacar al gobierno

del negocio de tratar, de al menos el consumo de marihuana, como un crimen y tratarlo en cambio como un problema social,” continuó Carroll, agregando que nunca ha probado el cannabis, personalmente.

“Están hablándole al más aburrido del mundo, el chico más recto del mundo”, dijo. “Nunca se metió una píldora, nunca fumó un porro, nada. Yo nunca he entendido todo el encanto por estas cosas”.

Aparentemente, sin embargo, no siente que sus opiniones personales relativas a las sustancias deben pasar por encima de las opiniones y elecciones contrarias.

En la superficie, el legislador de la derecha parecería la última persona de la legislación en patrocinar una desviación tan radical con respecto a la ley federal - pero en los temas de la libertad personal, sus posturas se alinean más estrechamente con la filosofía libertaria. Carroll no solo apoya la legislación sobre cannabis medicinal de Nueva Jersey, en abril se propuso bajar la edad aceptable del estado a 18, según el Patch.

“Si eres lo suficientemente mayor como para tomar la determinación de que deseas enlistarte en los marines, ya tienes edad suficiente para determinar si quieres tomare una cerveza.”

A pesar de una percepción pública abrumadora sobre el cannabis al menos se debería despenalizar y la desilusión nacional creciente de la guerra contra las drogas- con la resultante población carcelaria más grande en el mundo, la violencia de pandil-

OBAMA from page 1

Treaty was held in Geneva. According to the State Department, the U.S. representative to the conference, William Malzahn, said the U.S. wanted to ratify the treaty that establishes export and import controls for combat vehicles, aircraft, and small arms and light weapons, but was already currently complying.

The United States remains committed to the Arms Trade Treaty, which we signed in September 2013. We are still working on the package to transmit the treaty to the U.S. Senate for its advice and consent to ratification. It is not clear when we will complete this, but we are actively working on it. ... As we pursue ratification, let me assure everyone that the United States is already fully compliant with the requirements of the [Arms Trade Treaty] as the U.S. national control system exceeds those requirements.

Currently, 79 countries have ratified the treaty dealing with arms exports

and imports, but diplomats from 109 countries participated in the gathering.

The treaty states that: “Each State Party shall establish and maintain a national control system, including a national control list, in order to implement the provisions of this Treaty.” It goes on to say, “Each State Party is encouraged to include in those records: the quantity, value, model/type, authorized international transfers of conventional arms covered under Article 2 (1), conventional arms actually transferred, details of exporting State(s), importing State(s), transit and shipment State(s), and end users, as appropriate.”

Mexico’s Secretary of Foreign Affairs Claudia Ruíz Massieu told the group that of the guns used to commit crimes in Mexico, “We found that more than 70 percent were related to a buyer or distributor in the United States.”

Massieu also said at the conference, “Mexico welcomes the strenuous and sincere efforts of

President Barack Obama to establish administrative measures to strengthen controls on the possession and sale of weapons.”

The State Department did not clearly answer the question about whether the 70 percent figure is accurate, but said the United States is working with Mexico to prevent gun trafficking into the country.

Ultimately, it’s a border issue, said Ted Bromund, senior research fellow in U.S.-Anglo relations for The Heritage Foundation.

“The smuggling of guns from the U.S. into Mexico, the smuggling of guns from U.S. to any country, is already illegal,” Bromund told The Daily Signal. “The problem is that the border is not controlled. Guns go south because the border is open. The answer is effective border patrol by the U.S. and Mexico. Mexico will never talk about that.”

The Gun Control Act of 1968 and the Arms Export Control Act of 1976,

See OBAMA page 5

MARIJUANA from page 1

Apparently, though, he doesn’t feel his personal views concerning substances should override contrary opinions and choices.

On the surface, the right-wing lawmaker would seem the last person sponsoring legislation taking such a radical departure from federal law — but on issues of personal freedom, his stances align most closely with libertarian philosophy. Carroll not only co-sponsored New Jersey’s medical cannabis legislation, in April he proposed lowering the state’s drinking age to 18, saying, according to the Patch,

“If you’re old enough to make the determination you want to enlist in

the Marines, you’re old enough to determine if you want to have a beer.”

Despite an overwhelming public perception cannabis should at least be decriminalized and growing national disillusionment with the failed drug war — with the resultant largest prison population in the world, gang violence, strengthening of Mexican cartels, epidemic-level police violence, and inability of those in need to get life-saving medical cannabis treatment — the Drug Enforcement Agency opted to maintain marijuana prohibition this year.

Should the proposed law indeed pass, New Jersey would join Alaska,

See MARIJUANA page 5

Ver MARIHUANA página 6

SALUD de la página 1

Este sorprendente descubrimiento fue hecho usando la tecnología avanzada de la espectrometría de masas con una precisión increíble, llenando el vacío dejado por las agencias reguladoras de la nación que han fallado en llevar a cabo este tipo de ensayos de seguridad a sí mismos. Millones de personas son inyectadas con vacunas contra la gripe cada año, y la mayoría de ellos son completamente conscientes de que uno de los metales más tóxicos conocidos por el hombre va a implantarse directamente en el tejido muscular no disminuido.

“El mercurio es una de las sustancias más tóxicas conocidas por la humanidad”, explicó en su blog el Dr. David Brownstein, un médico de familia certificado y especialista en

EDITORIAL de la página 2

mar ideas descabelladas.

Cierto, Dr. King también tuvo un final prematuro, muerto por un conciudadano que negó sus libertades constitucionalmente protegidas. Pero los otros fueron matados o hechos prisioneros por el gobierno debido a que no tenían libertades protegidas constitucionalmente.

Esa es toda la dife-

rencia en el mundo. Y es una diferencia que el Dr. King muriera por ella.

La Primera Enmienda a la Constitución de los Estados Unidos permitió al Dr. King difundir su mensaje liberador y glorioso. Pero no olvidemos que para muchos en los años sesenta en el sur, el mensaje del Dr. King era considerado un “discurso de odio” ofen-

Ver EDITORIAL página 5

EDITORIAL from page 2

freedoms. But the others were killed or imprisoned by the government because they had no constitutionally protected freedoms.

That is all the difference in the world. And it is a difference that Dr. King died for.

The First Amendment to the United States Constitution allowed Dr. King to spread his liberating and glorious message. But let us not forget that for many in the 1960’s South, Dr. King’s message was considered offensive “hate speech.” And so it was — hatred for the established order that kept millions of Americans locked in a horrible caste system. Hatred for an oligarchy that denied them essential freedoms.

It just goes to show, one man’s hate speech is another man’s emancipation. One person’s offense is another person’s release. Which is why the Founders, in their wisdom, protected all speech when they approved the charter for the new American Republic in 1787 and included therein a First Amendment that explicitly guaranteed freedom of speech, press, assembly and religion.

Now those protections are threatened, threat-

ened because they are now frighteningly little cherished, especially by young people. A 2015 Pew Research survey found, “Four-in-ten Millennials say the government should be able to prevent people publicly making statements that are offensive to minority groups.”

Let that sink in for a moment: 40 percent of Millennials favor explicit, unconstitutional censorship of “offensive” speech. The same Pew survey found that 35 percent of all Democrats and 33 percent of all women “say the government should be able to curtail speech that is offensive to minorities.”

As if that isn’t frightening enough, a federal judge recently advised his colleagues to ignore the Constitution. Writing for Slate, Judge Richard Pos-

ner of the 7th Circuit Court of Appeals admonished:

“I see absolutely no value to a judge... studying the Constitution, the history of its enactment, its amendments, and its implementation. Eighteenth-century guys, however smart, could not foresee the culture, technology, etc., of the 21st century. Which means that the original Constitution, the Bill of Rights... do not speak to today.”

This erosion of loyalty to the Constitution -- by large sectors of the populace and those charged with protecting and preserving it -- is both foolish and dangerous. Let us not forget that the “feelings” of white Southerners would have been protected with restrictions on Dr. King’s

Ver SALUD página 7

See EDITORIAL page 6

OBAMA de la página 1

teléfono celular y una pluma como defensa y no la Constitución, e incluso un tratado para entrar en acción.”

El 22 de agosto, se realizó en Ginebra la Segunda Conferencia de los Estados Parte del Tratado sobre el Comercio de Armas. Según el Departamento de Estado, el repre-

sentante de Estados Unidos a la Conferencia, William Malzahn, dijo que este país quiere ratificar el tratado que establece controles de exportación e importación de vehículos de combate, aviones y armas pequeñas y ligeras, pero ya lo estaba cumpliendo actualmente.

Los Estados Unidos

Ver OBAMA página 5

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años. Ofrecemos los siguientes servicios:

- * Personal profesional que habla Español
- * Servicios confidenciales
- * Terapias a familia, individuales y de grupos
- * Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- * Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council

Adult Services
Servicio para adultos
154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

- * **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m. y sábado de 8:30 a 4 p.m.
- * **Office Hours:** Monday through Friday from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Ofendedor DUI Habitual
DUI for Multiple Offender
Open 6 days a week

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to recover your license back.
415-920-0722 or 415-920-0721

- * Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years
- Services provided:
- * Spanish Speaking bilingual professional staff
- * Confidential services
- * We offer family, individual, and group treatment
- * Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

Mission Council

Family Services
Servicios para familias
Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

- * **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.
- * **Office Hours:** Monday through Friday from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Exhibición Bienal Siart 2016 en Bolivia. Bienal Siart 2016 in Bolivia

Más de 20 países en el Bienal Internacional de Bolivia

—por los servicios de noticias
El Reportero

Bolivia será sede a partir del 11 de octubre en esta capital del 9 Bienal Siart 2016, con la presencia de 26 países, que presentarán sus trabajos basados en el cuerpo, la comunidad y la memoria histórica.

Bajo el concepto "Ver con los oídos: poética de temporalidades", este espacio cultural estará abierto hasta el 11 de noviembre. Explicaron organizadores a los medios.

El comisario principal de la 9ª Bienal Siart 2016, Joaquín Sánchez, señaló que los tres pilares de la exposición tendrán como objetivo la integración del guaraní y la visión andina, para trazar visiones cósmicas en excursiones preparadas como la del zorro o la vizcacha.

Me gustaría que Bolivia dialogara con el Pacífico, con Asia, con la Patagonia y con África, dijo. De esta manera llegarán

importantes artistas y curadores, entre ellos Fiona Clark de la Bienal de Nueva Zelanda, de Estambul, y muchas otras, agregó Sánchez. "Ver con los oídos" viene de una palabra guaraní y antes de que existiéramos ya existía ese concepto y todo está pensado en ese sentido, concluyó el artista.

Enrique Molina, elegido como mejor actor extranjero en el Festival de Cine de China El actor cubano Enrique Molina expresó su alegría al ganar por segunda vez el premio al mejor actor extranjero en el festival de Cine Golden Rooster and Hundred Flowers, de China.

Cuando la noticia comenzó a difundirse, se estableció contacto rápidamente con el famoso y querido artista, que dejó su huella en muchos de nosotros y que se recordará siempre por el noble carácter de Silvestre Cañizo en la telenovela Tierra Brava, entre otros. Totalmente contraria

a la interpretación, ahora con lo humano, dirigida por Gerardo Chijona, Molina da vida a un capo de una manera cubana, una historia de criminales en la isla del Caribe, como declaró en una entrevista.

Sin embargo, el viernes una vez más ganó el premio al mejor actor extranjero en lo que también se conoce como el Oscar de China, que tuvo lugar en la provincia norteña de Hebei, con el personaje de El suave, que según Molina, no tiene nada que ver con el apodo. En 2014, el cine latinoamericano conquistó victorias en este Festival, celebrado en la ciudad de Lanzhou, provincia de Gansu, en el centro del país, después de ganar el premio al mejor actor (Cuba) y Mejor Película (Ecuador).

Versatile and talented, but also humble, are enough to characterize Enrique Molina (Santiago de Cuba, 1943), who has a prolific

Ver ARTES página 7

Over 20 countries in Bolivia's International Biennial

—by the El Reportero's wire services

Bolivia will host from Oct. 11 in this capital the 9th Biennial Siart 2016, with the presence of 26 countries, which will present their works based on the body, the community and historic memory.

Under the concept "See with the ears: poetics of temporalities", this cultural venue will be open until November 11, explained organizers to the media.

The main curator of the 9th Biennial Siart 2016, Joaquín Sánchez, pointed that the three pillars of the exhibition will aim at integrating the guaraní and Andean vision, to trace cosmic visions in tours prepared like that of the fox or the viscacha.

I would like for Bolivia to dialogue with the Pacific, with Asia, with Patagonia and with Africa, he said.

In that way will arrive important artists and curators, among them Fiona Clark from the Bi-

ennial of New Zealand, of Istanbul and many others, added Sánchez.

"See with the ears" comes from a guaraní word and before we even existed there was already that concept and everything is thought in that sense, concluded the artist.

Enrique Molina, chosen Best Foreign Actor at Chinese Film Festival The Cuban actor Enrique Molina expressed his joy at winning for the second time the award for best foreign actor in the China Golden Rooster and Hundred Flowers Film Festival.

When the news began to spread, we quickly contacted the famous and beloved artist, who left his mark on many of us and always remember his noble character Silvestre Cañizo in the soap opera Tierra Brava, among others.

Totally contrary to that interpretation, now with *The human thing*, directed by Gerardo Chijona, Molina gives life to a capo in the Cu-

ban way, a story of criminals on the Caribbean island, as he declared in an interview.

However, on Friday he once again won the award for best foreign actor in what is also known as the Chinese Oscar, held in the northern province of Hebei, with the character El suave, who according to Molina, has nothing to do with the nickname.

In 2014, Latin American cinema conquered victories in this Festival held in Lanzhou City, Gansu Province, at the center of the country, after winning the awards for Best Actor (Cuba) and Best Picture (Ecuador).

Versatile and talented, but also humble, are enough to characterize Enrique Molina (Santiago de Cuba, 1943), who has a prolific career in television and has participated in films like *A bride for David*, *A paradise under the stars*, *Barrio Cuba* and *El Benny*.

The Hundred Flowers Award, as the film prize with

See ARTS page 6

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



ZOPPE Circus

ZOPPE - un circo italiano de familia

—Compilado por el equipo de
El Reportero

El circo de Zoppé trae todo un espectáculo nuevo para su 9º año a Redwood City, llamado 'Ricominciare', que significa comenzar, empezar de nuevo y reiniciar. Este nuevo espectáculo fresco será el anfitrión de una increíble formación de intérpretes con La Tarumba jinetes que fusionan circo con teatro, música y el arte ecuestre.

Además, la artista de circo de 5ta generación Denisse Santos, de México, que trae un emocionante espectáculo de trapecio volando por la carpa, mientras que el Maestro del Ring Raoul Gomiero, de Italia, se atrae a la audiencia a las emociones del show para un emocionante paseo salvaje nuevo este año, mientras el malabarista Liam Halstead impresiona a la audiencia con sus increíbles hazañas.

Del 7-23 de octubre, 2016, Matinee & shows en la noche. En el bello Red Morton Park en Redwood City.

Para entradas e información en: <http://www.redwoodcity.org/zoppe>

Madelina están Los Carpinteros por primera vez en La Peña de Berkeley

Entre Sur y Norte es el concierto de estreno del grupo Madelina y Los Carpinteros en el Centro Cultural La Peña. El conjunto destaca la expresiva voz de Madelina Zayas, las armonías vocales de Brandon Vance (ambos del grupo Buena Trova Social Club) y los multi-instrumentalistas Fernando Feña Torres y Denis Schmidt (ex miembros del Grupo Raíz). Además el grupo incluye a los destacados músicos del Area de la Bahía Ruthie Dineen, (flauta y acordeón), Craig Thomas (bajo y cuatro puertorriqueño), Luis Valverde, coreógrafo e investigador de la música andina (Compañía de Danza Valverde y ex miembros del Grupo Anqari). Con la aparición especial del compositor Tomas Enguidanos en la mandolina.

En la tradición de la Nueva

va Trova y la Nueva Canción - movimientos que florecieron al calor de las luchas de liberación y que hicieron suyos las raíces populares con un enriquecido poemario - esta presentación también estrenará composiciones inéditas del escritor y músico 'Feña' Torres, así como interpretaciones de la música latinoamericana, desde Puerto Rico hasta la cordillera de los Andes y los Estados Unidos.

No es coincidencia que Madelina y Los Carpinteros estrenen en La Peña. Desde su fundación hace 41 años atrás, el venerado centro en el sur de Berkeley se ha convertido en el hogar de la Trova y la Nueva Canción. La Peña es donde el oído atento y los amantes de este género pueden disfrutar de las joyas musicales de sus creadores, así como las inéditas obras musicales desarrolladas actualmente a nivel local.

Una entretenida revista al cancionero latinoamericano,

Ver CALENDAR página 6

ZOPPE - an Italian family circus

—Compiled by
El Reportero's staff

The Zoppé Circus brings an all new show for its 9th year to Redwood City, called "Ricominciare" (ree-koh-min-CHAR-ay) meaning recommence, begin again and restart. This fresh new show will host an amazing lineup of performers featuring La Tarumba Equestrians who fuse Circus with Theatre, Music and the Equestrian arts.

Additionally, 5th Generation Circus performer Denisse Santos from Mexico brings an exciting flying trapeze show to the tent, while Ring Master Raoul Gomiero from Italy pulls the audience into the emotions of the show for an exciting new wild ride this year while juggler Liam Halstead wows the audience with his amazing feats.

October 7-23, 2016, Matinee & Evening Showtimes, at the beautiful Red Morton Park in Redwood City. Tickets and info at: [http://www.](http://www.redwoodcity.org/zoppe)

[redwoodcity.org/zoppe](http://www.redwoodcity.org/zoppe)

Madelina y Los Carpinteros premiering @ Berkeley's La Peña.

Between the South and the North is the La Peña's debut concert of Madelina y Los Carpinteros and Friends. The group features the soulful voices of Madelina Zayas with Brandon Vance (both Buena Trova Social Club), and multi-instrumentalists (former members of Grupo Raíz) Fernando Feña Torres and Denis Schmidt. Also, Bay Area jewels Ruthie Dineen, Craig Thomas and Brandon Vance.

Special performance by sikuri master and choreographer Luis Valverde and partner Claudia Susana (Valverde dance and former Grupo Anqari), and Tomás Enguidanos on the Andean Mandolina.

Following the tradition of the Nueva Canción and Nueva Trova - movements that came out of The Americas' liberation struggles to freshly embody the folk roots with an enriched lyricism - this concert will premiere Fernando Torres' own compositions as

well as unique interpretations of music from Puerto Rico to the Andes Mountains (Argentina, Chile, Perú, Venezuela, the Andes Region, Puerto Rico) and the mainland US.

Madelina, Los Carpinteros and friends will be debuting at La Peña. Since its inception 41 years ago, the Berkeley's venerated hut has become the casa of the nueva trova/nueva canción, where the attentive ear and lovers of the genre can enjoy the musical gems of its originators as well as the work currently developed locally. A not-to-be-missed Fall evening with some soulful and rhythmic picks into the Latin American cancionero, including originals from Fernando Torres and unique interpretations from Osvaldo Torres, Simón Díaz, Rafaél Manríquez, Roy Brown, Juan Antonio Corretjer, Rafael Hernández, Fernando Solanas and Roberto Goyeneche, amongst others.

Friday, Sept. 30, 2016. 8 p.m. \$15 adv. \$20 dr. At La Peña Cultural Center, 3105 Shattuck Ave. Berkeley. 510-849-2568 Tickets: <http://bit.ly/2bCQ1ka>.



EXPERT RESTORATION // COLLISION & REFINISH
ALL MAKER & MODELS // FREE ESTIMATES

CARLOS H. BONILLA, Sr.
 Owner // Master Technician

4352 MISSION STREET, SAN FRANCISCO, CA 94112
 TEL: 415.334.6918 / CELL: 415.505.7479 / FAX: 415.334.6886
 WWW.CPAUTOBODYREPAIR.COM / CPAUTOBODYREPAIR@YAHOO.COM



Alex Mora
 REALTOR®

KELLER WILLIAMS
 REALTY

San Francisco Properties
 Direct: 415-533-0688
 SFNativeAgent@gmail.com
 www.SFNativeAgent.com
 BRE License #01327712

AN INDEPENDENT MEMBER BROKER



3033 24th Street, San Francisco 415-826-8116
2022 Mission Street, SF 415-252-8810



3071 - 16TH ST., SF ENTRE VALENCIA Y MISSION
PANCHO VILLA EN SAN MATEO "B" STREET 4TH AVE.



ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

Enroll your child in the Best School in the Mission District!
Inscriba a su Niño/a en la Mejor Escuela de la Misión!



Mission Neighborhood Centers, Inc.
Mission Head Start/Early Head Start Grantee

MNC is a bilingual school readiness program for low income children, 3 months to 5 years of age. It has 10 centers in San Francisco with Preschool (3 - 5 years) and Early Head Start (Infant/Toddler (3 - 36 months)).

MNC es un programa de preparación escolar bilingüe para niños de bajos recursos, 3 meses a los 5 años. Operamos 10 centros en San Francisco y ofrecemos Preescolar Infantil (3 - 5 años) y edad más temprana de Early Head Start Infantes (3 - 36 meses).

(415) 920-0123
 Mission Neighborhood Center
 362 Capp Street, SF

EDITORIAL de la página 3

sivo. Y lo era —odiado por el orden establecido que mantuvo a millones de norteamericanos encerrados en un terrible sistema de castas. Odiado por una oligarquía que les negaba sus libertades esenciales. Eso sólo viene a demostrar que el discurso de odio de un hombre es la emancipación de otro hombre. La ofensa a una persona es la liberación de otra. Lo que explica por qué los fundadores, en su sabiduría, protegieron todo el discurso cuando aprobaron la carta para la nueva República de América en 1787 e incluyeron allí la Primera Enmienda que garantizaba explícitamente la libertad de expresión, prensa, asamblea y religión.

Ahora esas protecciones están amenazadas porque son alarmantemente poco apreciadas, especialmente por los jóvenes. En 2015 una encuesta de Pew Research encontró que “cuatro de cada diez personas del nuevo milenio dicen que el gobierno debería ser capaz de evitar que la gente haga públicamente afirmaciones que sean ofensivas para los grupos minoritarios”. Pero eso no es todo: 40 por ciento de las personas del nuevo milenio favorecen la censura explícita, inconstitucional, del discurso “ofensivo”. La misma encuesta de Pew encontró que 35 por ciento de los demócratas y 33 por ciento de las mujeres “dicen que el gobierno debería ser capaz de restringir el discurso que es ofensivo para las minorías”. Y si eso no es sufici-

entamente alarmante, un juez federal recientemente advirtió a sus colegas ignorar la Constitución. Al escribir en la pizarra, el juez Richard Posner de la Corte de Apelaciones del 7º Circuito sentenció: “No veo absolutamente ningún valor para un juez... en estudiar la Constitución, la historia de sus promulgaciones, de sus enmiendas, de su implementación. Los hombres del siglo XVIII, sin embargo inteligentes, no podían prever la cultura, la tecnología, etc., del siglo 21. Lo que significa que la Constitución original, la Carta de Derechos... no le hablan a nuestro tiempo.

Esta erosión de la lealtad de la Constitución —por grandes sectores de la población y aquellos encargados de protegerla y preservarla— es tan descabellada como peligrosa. No olvidemos que los “sentimientos” de los sureños blancos deberían haberse protegido restringiendo el discurso del Dr. King. Por fortuna, King sabía que las ideas encarnadas en la Constitución le hablaban a él y a su tiempo, de la misma forma que nos hablan a nosotros y nuestra época: “El Congreso no debe hacer ninguna ley respecto al establecimiento de la religión o la prohibición del libre ejercicio del credo a partir de entonces, o abolir la libertad de expresión, o de prensa; o el derecho de las personas a realizar asambleas pacíficas, y a pedir al gobierno reparación de daños.”

Cierto, estas palabras fueron escritas por un blanco, hombre adinera-

BREVES LATINOS de la página 1

do de fines del siglo 18. Pero si podemos ver más allá del color de las manos que les dan forma, podemos ver profunda elegancia, previsión y sorprendente coraje. Así que dejemos que los jueces se adhieran a la Constitución, no porque los constriñe, sino porque libera. Dejemos a los jóvenes escuchar todo tipo de discurso, incluso (especialmente) el discurso ofensivo. Y recordemos que las palabras de Sócrates, Jesús, Galileo y Martin Luther King Jr. fueron etiquetadas de “ofensivas”. No desperdiciemos el mayor regalo que nunca se ha dado al pueblo soberano, la libertad de pensar, hablar, asociarse y rendir culto según los dictados de nuestra consciencia. Mantengamos la Primera Enmienda en alto en nuestros corazones. (Matt Patterson es presidente de 1st Amendment First; Lindsey DePasse es director ejecutivo de IAF. Pueden localizarse en 1stamendmentfirst.org).

Gobierno y las FARC-EP, se indica una encuesta de opinión en la actualidad. De acuerdo con la encuesta realizada por la empresa Cifras y Conceptos, junto con Radio Caracol y rojo + Noticias, sólo el 38 por ciento de los participantes en el referéndum votaría en contra de ella. En referencia al número total de personas que llegan a los centros de votación, el informe final de la encuesta indican que nueve millones de personas de los casi 47 millones de colombianos que viven en el país votarían. Cifras y Conceptos dice que en las regiones del Caribe, el Pacífico, Centro, Este, región principal de café, y en la capital habría un amplio apoyo a los acuerdos alcanzados en La Habana y firmado aquí ante más de 2.000 invitados, entre ellos 15 jefes de Estado. En el referéndum, la población va a expresar la opinión sobre los acuerdos de paz firmados oficialmente ayer en Cartagena de Indias por el presidente Juan Manuel Santos y el líder de las Fuerzas Armadas Revolucionarias del Ejército del pueblo de Colombia (FARC-EP), Timoleón Jiménez, buscando acabar el conflicto militar.

La mayoría de los colombianos apoyarían acuerdos de paz en referéndum

El 62 por ciento de los colombianos a votar en el próximo referéndum del domingo apoyarían los acuerdos de paz entre el

OBAMA de la página 3

permanecen comprometidos con el Tratado de Comercio de Armas, que firmamos en septiembre de 2013. Aún se está trabajando para turnar el tratado al Senado para su aprobación y consentimiento para ratificarse. No está claro cuándo terminaremos esto, pero estamos trabajando activamente en la cuestión... Si conseguimos la ratificación, puedo asegurar que los Estados Unidos serán completamente obedientes con las exigencias del [Tratado de Comercio de Armas], ya que el sistema nacional de control excede esas exigencias.

Actualmente, 79 países han ratificado el tratado, lidiando con exportaciones e importaciones de armas, pero en la reunión participaron diplomáticos de 109 países. El tratado formula que: “Cada Estado Parte debe establecer y mantener un sistema nacional de control, incluyendo una lista nacional de control, para implementar las disposiciones de este Tratado”. Llega a decir: “Cada Estado Parte es impulsado a incluir en esos registros: la cantidad, valor, modelo/tipo, autorizado de transferencias

OBAMA from page 3

which has been amended several times over the years, already give the executive branch essential control over the movement of weapons in and out of the United States, Bromund said. The Arms Trade Treaty went into effect on Christmas Eve 2014, but the administration has never submitted the treaty to the Senate for ratification, where it would require 67 senators voting for it to pass. After Kerry signed on in 2013, 50 senators—including three Democrats—signed a letter to Obama expressing concern the treaty was overly “vague and easily politicized” and could encourage a national gun registry. It’s a horrible treaty, Bromund said, but it won’t likely lead to more gun control. “Are people using it to justify gun control? Yes,” Bromund said. “But what is the mechanism to achieve that? This is about exports or imports. In theory, a judge could say the United States must respect the [Arms Trade Treaty] and that all arms transactions within the U.S. are subject to it, but that would be a huge stretch.” The treaty has been such an administrative disaster that it likely will have no impact at all, Bromund said. He noted the treaty is almost entirely European countries rarely living up to the reporting requirements of the treaty. “I basically think we are winning on this. This

See OBAMA page 7

CONNYP RADO

PREPARACIÓN DE
 IMPUESTOS INCOME TAX
 MATRIMONIOS/BODAS
 PRIVATE & CONFIDENCIAL
 MATRIMONIES

3462 Mission St., SF - 415-826-1530

COUPON
 Válido until 09-01-16

GET UP TO 50% OFF

Applicable on the Admission on your next visit

TROPIGALA EXECUTIVE NIGHT CLUB

Valid until September 1st - 09-01-2016
 358 Ocean Ave, San Francisco, CA 94112

EXECUTIVE TROPICAL GALA NIGHT CLUB

OPEN FRIDAYS & SATURDAYS
DOORS OPEN AT 9 PM
21+

VIP LOUNGE

www.tropigala.net - RSV: 415-585-1080
 www.facebook.com/TropigalaExecutiveNightclub
 358 Ocean Ave, San Francisco CA, 94112

MARIHUANA de la página 3

las, el fortalecimiento de los carteles mexicanos, la violencia policial a nivel de epidemia, y la incapacidad de los que necesita conseguir el tratamiento de cannabis médico para

salvar la vida - la Agencia de Control de Drogas optó por mantener la prohibición de la marihuana este año.

En caso de que el proyecto de ley se aprobara, Nueva Jersey se uniría a Alaska, Colorado, Washington y Oregon por una

legal y recreativa hierba. De hecho, los títulos de la despenalización y legalización - sobre todo para uso médico - existen en la mitad de los estados de la nación.

La elección de noviembre es probable que amplíe esos números.

LATIN BRIEFS from page 1

agreement in Columbia.

'The integration process in Central America, like others in the world, has had its moments of bloom and moments of setbacks,' the Guatemalan ambassador acknowledged.

'There is a strong desire that our people seek better ways of understanding and develop as brothers, although we recognize that we have a long way to go,' the diplomat said.

Russia has expressed its interest in establishing effective and mutually beneficial cooperation with the Central American Integration System, the official recalled.

Moscow supports the main pillars of our development such as democratic security, the com-

prehensive management of risks, disasters and climate change, social and economic integration and the strengthening regional institutions, he added.

Most Colombians would support peace agreements in referendum

The 62 percent of Colombians to vote in the next Sunday referendum would support the peace agreements between the Government and FARC-EP, indicated an opinion poll today.

According to the survey carried out by the company Cifras y Conceptos, along with Caracol Radio and Red + Noticias, only 38 percent of those participating in the referendum would vote against it.

Referring to the total number of people coming to the polling stations, the

final report of the survey suggests that nine million people out of the nearly 47 million Colombians living in the country would vote.

Cifras y Conceptos says that in the regions of the Caribbean, the Pacific, Central, East, coffee main region, and in the capital city there would be a broad support for the agreements reached in Havana and signed here before more than 2,000 guests, including 15 heads of State.

In the referendum, the population will express the opinion on the peace agreements officially signed yesterday in Cartagena de Indias by President Juan Manuel Santos and leader of the Revolutionary Armed Forces of Colombia-People's Army (FARC-EP), Timoleon Jimenez, seeking to end the military conflict.

OBAMA de la página 5

internacionales de armas convencionales cubiertas bajo el Artículo 2 (1), armas convencionales actualmente transferidas, detalles para los Estados exportadores, Estados Importadores, Estado (s) de tránsito y transbordo, y usuarios finales, según sea apropiado.

La Secretaria de Relaciones Exteriores, Claudia Ruiz Massieu, dijo al grupo que respecto a las armas utilizadas para cometer crímenes en México, "Encontramos que más de 70 por ciento estaban relacionadas con un comprador o distribuidor en los Estados Unidos".

Massieu también afirmó en la conferencia: "México da la bienvenida a los arduos y sinceros esfuerzos del Presidente Barack Obama por establecer medidas administrativas para fortalecer los controles de la posesión y venta de armas".

El Departamento de Estado no respondió claramente la cuestión respecto a si la cifra de 60 por ciento es precisa, pero dijo que los Estados Unidos están trabajando con México para prevenir el tráfico a aquel país.

Finalmente, es un tema fronterizo, dijo Ted Bromund, experimentado investigador miembro de la Fundación de la Herencia.

"El contrabando de armas de los Estados Unidos a México, el contrabando de armas de los Estados Unidos hacia cualquier país, ya es ilegal", dijo Bromund a *The*

Daily Signal. "El problema es que la frontera no está controlada. Las armas van hacia el sur porque la frontera está abierta. La respuesta es una patrulla fronteriza efectiva entre Estados Unidos y México. México nunca tocará el tema."

La Ley de Control de Armas de 1968 y la Ley de Exportación de Armas de 1976, que han sido enmendadas algunas veces con los años, dan al ejecutivo el control esencial del movimiento de armas dentro y fuera de los Estados Unidos, dijo Bromund.

El Tratado de Comercio de Armas entró en vigor en la Nochebuena de 2014, pero la administración no lo ha enviado al Senado para su ratificación, donde requeriría el voto de 67 senadores para ser aprobado. Tras la firma de Kerry en 2013, 50 senadores -incluyendo tres demócratas- firmaron una carta a Obama expresando su preocupación porque el tratado sea demasiado "vago y fácilmente politizado", y podría impulsar un registro nacional de armas.

Es un tratado horrible, dijo Bromund, pero es probable que no conduzca a un mayor control de armas.

"¿Está la gente utilizándolo para justificar el control de armas? Sí", dijo Bromund. "Pero ¿cuál es el mecanismo para lograrlo? Son las exportaciones e importaciones. En teoría, un juez podría decir que los Estados Unidos deben respetar [el Tratado de Comercio de Armas] y que todas las transacciones dentro

de ese país están sujetas a él, pero eso sería dotarlo de una gran amplitud."

El tratado ha sido tal desastre administrativo que probablemente no tenga ningún impacto, dijo Bromund. Él señaló que raramente los países europeos están a la altura de las exigencias del tratado.

"Yo pienso básicamente que vamos ganando en este punto. Eso no va a funcionar", dijo Bromund. "Se está convirtiendo en aburridas reuniones burocráticas. Los controladores de armas perderán el interés y encontrarán otro juguete."

Un reporte reciente de Bromund observó problemas de información, entre ellos la falta de participantes.

Los Estados Partes del [Tratado de Comercio de Armas] están fallando en cumplir con las exigencias de información. El 15 de agosto de 2016, de los 66 Estados Partes que harían un reporte inicial de su implementación del tratado a esa fecha, sólo 49 lo hicieron, y de éstos, 33 eran de Europa. Por las mismas fechas, de los 83 Estados Parte, sólo 46 (32 de ellos de Europa) habían hecho un reporte anual de 2015 sobre la importación y exportación de armas convencionales, un informe que debe presentarse el 31 de mayo de 2016. En síntesis, los informes del tratado están fallando y, fuera de Europa, pocas naciones están cumpliendo, aunque sea nominalmente, con los requisitos más básicos del tratado.

Medidas electorales podrían potencialmente legalizar el uso recreativo en diversos grados en California, Nevada, Massachusetts, Arizona, y Nevada - y aunque no se espera que todos lo aprueben, el segmento de la población argumentando en contra de la legalización se contrae al parecer cada mes.

Legisladores de Nueva Jersey están intentando un enfoque múltiple para la legalización de las malas hierbas. Otro proyecto de ley, el A2068, presentado en enero por el asambleísta Reed Gusciora - irónicamente, uno de los miembros más liberales de la Legislatura estatal - y el senador estatal Nicholas Scutari intentaría legalizar el cannabis y tratarlo similar al alcohol. Una tercera se espera después de que varios legisladores, entre ellos Gusciora y Scutari, regresen de un viaje de campo para recopilación de información de la legalización en Colorado en Octubre.

El gobernador de Nueva Jersey Chris Christie - a quien Carroll se refiere como "el Gordo" - es casi seguro que vetará cualquier legislación relativa al cannabis. Sin embargo, su permanencia en el cargo llega a su fin en poco más de un año a partir de ahora.

"Nos gustaría hacer rodar la pelota, incluso con este gobernador e incluso si lo veta, la elección, entonces se podría hacer para ponerla en votación a través de la Legislatura o establecer las bases para la próxima administración", dijo Gusciora. "Creo que es sólo cuestión de tiempo."

ARTS from page 4

the longest history and best popular roots, is not only the witness of development in the more than 50 years, but also the promoter of the specific and positive contribution to innovation and advance of the seventh art.

In 2015, the China Golden Rooster and Hundred Flowers Film Festival screened 686 films and box office total sales were 44 billion yuan (about 6,770 billion dollars).

CALENDARIO de la página 4

que incluirá interpretaciones de autores de la talla de Rafael Manríquez, Osvaldo Torres, Simón Díaz, Roy Brown, Juan Antonio Corretjer, Rafael Hernández, Fernando Solanas y Roberto Goyeneche, entre otros. Definitivamente una noche para no perderse.

Viernes 30 de septiembre a las 8 p.m. Entrada \$15, \$20 en la puerta. En el Centro Cultural La Peña, 3105 Shattuck Ave., Berkeley. Para boletos llamar al 510-849-2568 o <http://bit.ly/2bcQ1ka>.

HEALTH from page 1

agencies that have failed to conduct this type of safety testing themselves. Millions of people are injected with flu vaccines annually, and most of them are completely unaware that one of the most toxic metals known to man is being implanted directly into their muscle tissue unabated.

"Mercury is one of the most poisonous substances known to mankind," explained Dr. David Brownstein, a board-certified family physician and holistic medicine specialist, on his blog. "For over twenty years, I have been testing nearly every patient seen in my office for heavy metal contamination. ... I have found that over 80 percent of my patients, both healthy and sick, have mercury toxicity."

Pregnant women, young children and elderly encouraged to line up for mercury injections

Presenting this type of concrete data, which contradicts the official government position on vaccines, has sparked many venomous attacks from angry pro-vaxxers who insist that mercury is completely safe. Either that or they claim that mercury is no longer being added to vaccines, a detestable lie that continues to harm the most vulnerable among us, including innocent children.

You can see for yourself on the official drug insert for FluLaval, the flu vaccine evaluated by *Natural News*, that the vaccine does, indeed, contain mercury. The following quote is taken directly from *RxList.com*, the so-called "Internet Drug Index," proving that flu vaccines contained added mercury in the form of thimerosal:

"Thimerosal, a mercury derivative, is added as a

preservative. Each 0.5-mL dose contains 50 mcg [micrograms] thimerosal ([less than] 25 mcg mercury). Each 0.5-mL dose may also contain residual amounts of ovalbumin ([less than or equal to] 0.3 mcg), formaldehyde ([less than or equal to] 25 mcg), and sodium deoxycholate ([less than] 50 mcg) from the manufacturing process."

And yet, even with all these added contaminants, pregnant women, the elderly and young children are prodded to get jabbed every year by health authorities. Never mind that each of these ingredients is a known neurotoxin, not to mention the fact that formaldehyde is a known cause of cancer -- just line right up and get your flu shots, because the government says they're good for you!

The mercury double standard continues to ravage public health

The irony in all this is that the government now admits that mercury is toxic, at least when it comes from other sources. The Obama administration, as we recently reported, is on a crusade to shut down all coal power plants, using the excuse that they blast heavy amounts of mercury into the atmosphere. And official government warnings tell pregnant women to avoid mercury from canned tuna.

But what about the mercury still being used in vaccines and dental fillings? Why is mercury exposure from these sources completely safe, according to the government, but mercury in food and smokestacks should be avoided?

For more breaking news on vaccines and the heavy metals like mercury lurking in them, visit Vaccines.NaturalNews.com and HeavyMetals.NaturalNews.com, respectively.

EDITORIAL from page 3

speech. Fortunately, King knew that the ideas embodied in the Constitution did speak to him and his time, just as they speak still to us and our time:

"Congress shall make no law respecting an establishment of religion, or prohibiting the free exercise thereof; or abridging the freedom of speech, or of the press; or the right of the people peaceably to assemble, and to petition the government for a redress of grievances."

True, these words were written by white, moneyed men in the late 18th-Century. But, if we can look past the color of the hands that shaped them, we could see profound elegance, foresight and astonishing courage.

So let judges adhere to the Constitution, not because it constricts, but because it liberates. Let young people hear all manner of speech, even (especially) offensive speech. And let us remember the words of Socrates, Jesus, Galileo and Martin Luther King Jr. were all at one time labeled "offensive."

Let us not throw away the greatest gift ever given to a sovereign people, the freedom to think, speak, associate and worship according to the dictates of our conscience.

Let us keep the First Amendment first in our hearts.

(*Matt Patterson is president of 1st Amendment First; Lindsey DePasse is executive director of IAF. They can be reached at 1stamendmentfirst.org).*)

COLUMN from page 2

private space they choose, regardless of biology. This dismissal of biological fact in bathrooms, locker rooms, and showers reeks of irony, in what may be the best example to date of the lengths to which the New Regime will go to impose its orthodoxy.

These spaces, perhaps more than any other physical location, exist for and because of biological differences. Bathroom doors easily could have been labeled as the kid in "Kin-

dergarten Cop" would have it, but decorum prevailed and we used "men" and "women" instead.

Separate locker rooms for men and women do not symbolize a sinister effort to force anyone's conformity with "gender stereotypes." They exist because men, women, and children should not be forced to encounter the opposite sex in private spaces or be viewed by the opposite sex while in various stages of undress.

There are reasonable solutions. There are ways

to accommodate men and women and boys and girls who struggle to align their subjective beliefs with biological realities.

Consider the family changing room that 18 girls in New York now are forced to use to avoid encountering a man in the girls' locker room. Indeed, one of the purposes of single-use or "family" facilities like these is to allow fathers to assist their young daughters, or mothers to assist their young sons.

It is an acknowledgment that neither the men's

or women's restroom is an ideal solution in such circumstances. The same fact holds true for individuals who do not personally feel comfortable entering the private space that corresponds to their biology.

These accommodations protect the privacy of all individuals, not just a select few at the expense of everyone else.

Reasonable solutions are available that protect everyone from unwelcome bodily exposure. But under the New Regime, "social progress" trumps reason.

COCINA & PIZZA INDIA

Pizza India

FREE DELIVERY

COCINA INDIA & PIZZA

ZANTE

Si te gusta comer pizza pero estás cansado de la misma pizza de pepperoni, etc., tienes que probar la Pizza India

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971
www.zantespiza.com

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

ARTES de la página 4

career in television and has participated in films like *A bride for David*, *A paradise under the stars*, *Barrio Cuba* and *El Benny*. Versátil y con talento, pero también humilde, es suficiente para caracterizar a Enrique Molina (Santiago de Cuba, 1943), que tiene una prolífica carrera en la televisión y ha participado en películas como *Una novia para David*, *Un paraíso bajo las estrellas*, *Barrio Cuba* y *El Benny*.

El Premio Hundred Flowers, con la película premiada con la historia más larga y mejores raíces populares, no sólo es el testigo del desarrollo en los más de 50 años, sino también el promotor de la contribución específica y positiva para la innovación y el avance del séptimo arte. En 2015, el festival de cine Golden Rooster and Hundred Flowers de China proyectaron 686 películas y las ventas totales de taquilla fueron de 44 millones de yuanes (6,770 millones de dólares).

MARIJUANA from page 3

Colorado, Washington, and Oregon in legal, recreational weed. In fact, degrees of decriminalization and legalization — mostly for medical use — exist in half the states in the nation. November's election will likely expand those numbers. Ballot measures could potentially legalize recreational use in varying

degrees in California, Nevada, Massachusetts, Arizona, and Nevada — and although they aren't all expected to pass, the segment of the population arguing against legalization shrinks seemingly by the month. New Jersey lawmakers are attempting a multi-pronged approach to legalizing weed. Another bill, A2068, filed in January by Assemblyman Reed Gusciora — ironically, one of

the most liberal members of the state Legislature — and State Sen. Nicholas Scutari would legalize cannabis and treat it akin to alcohol. A third is expected after several legislators, including Gusciora and Scutari, return from an information-gathering field trip examining legalization in Colorado in October. New Jersey Gov. Chris Christie — whom Carroll refers to as “the Fat Man”

— will almost certainly veto any legislation concerning cannabis. But his tenure in office draws to a close just over a year from now. “We would like to get the ball rolling, even with this governor and even if he vetoes it, the choice then could be made to put it on the ballot through the Legislature or set the groundwork for the next administration,” Gusciora told Politico. “I think it's only a matter of time.”

El Reportero solicita un representante de ventas de publicidad y mercadeo con experiencia para trabajar en el comercio hispano. Interesados llamar al (415) 648-3711. Buena comisión y oportunidad para crecer.

El Reportero
The Reporter The bilingual newspaper
CLASIFICADOS/CLASSIFIED
(415) 648-3711
2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110
email: lreportero@aol.com web: www.elreporterosf.com

PUBLIC NOTICES

EMPLEOS
JOBS

Mission Dolores Dental
Solicita personal para ayudar a promocionar la oficina dental.
Funciones incluye repartir volantes por las calles del área de la Misión y ayudar con la limpieza de la oficina. Tiempo completo, debe trabajar los sábados. Sueldo negociable.
Llamar al 415-863-2690

Seeking caregivers to assist our clients with cooking, cleaning, bathing, dressing & shopping. Live in, full time & part time available. Please call 415-305-5301 or visit www.familycaresf.com
12.23.15 (updated 4.26.16)

COLUMNA de la página 2

mero anuncio de que es una mujer, se apropia de todo el espacio por sí mismo. Utilice cualquier analogía que desee: El nuevo régimen ha tirado el sentido común por el inodoro. El nuevo régimen ha retirado la cortina y lavado cualquier vestigio de privacidad corporal. El nuevo régimen ha transformado mirillas de vestuarios en las puertas. El punto es que el nuevo régimen abraza la idea de que los individuos pueden

dar zancadas impunemente en cualquier espacio privado que elijan, independientemente de la biología. Este desdido de hecho biológico en los baños, vestuarios y duchas, huele a ironía, en lo que puede ser el mejor ejemplo hasta la fecha de los extremos a los que el nuevo régimen se destinará a imponer su ortodoxia. Estos espacios, quizás más que cualquier otra ubicación física, existen para y debido a las diferencias biológicas. Las puertas del baño fácilmente podrían haber sido etiquetadas como el de

niños en una “guardería”, pero el decoro prevaleció y utilizamos “hombres” y “mujeres” en su lugar. Vestuarios separados para hombres y mujeres no simbolizan un esfuerzo siniestro por forzar la conformidad de cualquier persona con “los estereotipos de género.” Existen porque los hombres, las mujeres y los niños no deben ser forzados a encontrarse con el sexo opuesto en espacios privados o ser vistos de frente por el sexo opuesto mientras están en diversos grados de desnudez. Hay soluciones razon-

ables. Hay maneras de acomodar a los hombres, las mujeres, los niños y las niñas que luchan para alinear sus creencias subjetivas con las realidades biológicas. Considere la posibilidad de cambiar la habitación familiar que 18 niñas en Nueva York ahora se ven obligadas a utilizar para evitar encontrarse con un hombre en el vestuario de las chicas. De hecho, uno de los propósitos de un solo uso o instalaciones de “familia” como estos es permitir que los padres ayuden a sus hijas o madres atender a sus hijos pequeños. Es de conocimiento que ni los baños de hombres o mujeres son una solución ideal en tales circunstancias. El mismo hecho es cierto para las personas que no se sienten a gusto con personal que entre en el espacio privado que corresponde a su biología. Estos alojamientos protegen la privacidad de todas las personas, no sólo a unos pocos a expensas de todos los demás. Soluciones razonables están disponibles para proteger a todos de la exposición corporal no deseada. Pero bajo el nuevo régimen, el “progreso social” triunfa sobre la razón.

SALUD de la página 3

tamente seguro. O eso, o que dicen que el mercurio ya no se añade a las vacunas, una mentira detestable que sigue perjudicando a los más vulnerables entre nosotros, incluidos los niños inocentes. Se puede ver por sí mismo en el inserto oficial del medicamento FluLaval, la vacuna contra la gripe evaluada por *Natural News*, que la vacuna lo tiene, de hecho, contiene mercurio. La siguiente cita está tomada directamente de RxList.com, el llamado “índice de drogas en Internet”, que demuestra que hay mercurio añadido en vacunas contra la gripe contenido en forma de timerosal: “El timerosal, un derivado del mercurio, se añade como conservante. Cada dosis de 0,5 ml contiene 50 mcg de timerosal [microgramos] ([menos] 25 mercurio mcg). Cada dosis de 0,5 ml puede contener cantidades residuales de ovoalbúmina ([menos que o igual a] 0,3 mcg), formal-

dehído ([menos de o igual a] 25 mcg), y desoxicolato de sodio ([menos] 50 mcg) en el proceso de fabricación”. Y, sin embargo, incluso con todos estos contaminantes agregados, las mujeres embarazadas, los ancianos y niños pequeños son empujados al pinchazo cada año por las autoridades sanitarias. No importa que cada uno de estos ingredientes sea una neurotoxina conocida, por no mencionar el hecho de que el formaldehído es una causa conocida de cáncer — Alinéese derecho y consiga sus vacunas contra la gripe, porque el gobierno dice que son buenos para usted! El doble del estándar de mercurio sigue asolando la salud pública. La ironía de todo esto es que el gobierno ahora admite que el mercurio es tóxico, al menos cuando se trata de otras fuentes. El

gobierno de Obama, como se informó recientemente, está en una cruzada para cerrar todas las centrales térmicas de carbón, usando la excusa de que estallan grandes cantidades de mercurio a la atmósfera. Y las advertencias oficiales del gobierno piden a las mujeres embarazadas evitar el mercurio del atún enlatado. Pero qué pasa con el mercurio que sigue siendo utilizado en las vacunas y los empastes dentales? ¿Por qué es la exposición al mercurio de estas fuentes completamente seguro, de acuerdo con el gobierno, pero el mercurio en los alimentos y las chismeneas se debe evitar? Para más noticias de última hora sobre las vacunas y los metales pesados como el mercurio que acechan en ellas, visite Vaccines.NaturalNews.com y HeavyMetals.NaturalNews.com, respectivamente.

OBAMA from page 5

is not going to work,” Bromund said. “It's turning into nothing but boring bureaucratic meetings. The gun controllers will lose interest and find another toy.” A recent report by Bromund looked at reporting problems, among other failings of the participants. States parties to the [Arms Trade Treaty] are already failing to meet its reporting requirements. As of Aug. 15, 2016, of the 66 states parties that were supposed to file an initial report on their implementation of the treaty by that date, only 49 had done so, and of these, 33 were in Europe. As of the same date, of the 83 states parties, only 46 (32 of them in Europe) had filed an annual report for 2015 on authorized imports and exports of conventional arms, a report due on May 31, 2016. In short, treaty reporting is lagging badly, and outside Europe, few nations are complying even nominally with the most basic treaty requirements.

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

Alex Mora
REALTOR®
KELLER WILLIAMS
REALTY
San Francisco Properties
Direct: (415) 533-0688
Email: SFNativeAgent@gmail.com
Web: www.SFNativeAgent.com
DRE License #01327712
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

Join our movement to FIGHT TO OVERTURN, REPEAL AND ANNUL California Non-Judicial Foreclosure law and court procedure for eviction

California Non-Judicial Foreclosure is Corrupt, Unfair, Illegal, but--- When the law and courts themselves are broken, can lawyers really help?

Foreclosure disrupts lives, breaks up families, destroys communities. And that's the good side.

The bad side is that Foreclosure as managed under Californi law supervised by the California courts is 100% illegal, inequitable, and unconstitutional.

Many if not most of the California Superior Court Judges appear to be “in the pocket” of the banks and their lawyers. So how can you defend yourself in Court??

Only by knowing the truth and fighting it POLITICALLY, by challenging the broken, corruptly administered law, rather than legally, where the Banks have it all sewed up. (Oh, and do you think the lawyers and judges are all just going to indict themselves???)

If you are in foreclosure now, or have been a victim at anytime since 2008, call and join our movement to FIGHT TO OVERTURN, REPEAL AND ANNUL California Non-Judicial Foreclosure law and court procedure for eviction.

Restore Private Property Rights so that Everyone in California can be secure in their homes and persons.

Lynn Kennedy
879 Springfield
Irvington, New Jersey
(201) 407-0833
unclseas@yahoo.com

CIUDAD DE PACIFICA
MEDIDAS A VOTACIÓN

SE NOTIFICA POR ESTE MEDIO que el Ayuntamiento de la ciudad de Pacifica ha determinado que dos medidas se presentará a los electores capacitados de la ciudad de Pacifica en la elección General Municipal que se celebrará el martes, 08 de noviembre de 2016.

POR CUANTO, una medida será presentada de la siguiente manera:

¿Será la iniciativa que modifica la Ordenanza número 391-C.S. para autorizar hasta 206 unidades multifamiliares de desarrollo residencial en la zona de Rockway solamente bajo ciertas condiciones especificadas en la medida de la iniciativa titulada "Iniciativa Pacifica Modificando Ordenanza N° 391 - C.S. para Autorizar Un Reducir el Futuro De La Zona Que Podría Incluir El Desarrollo Residencial, Bajo Ciertas Condiciones, ser adoptado?"

Nuevo Recurso Educativo y Medida De Seguridad de la Biblioteca de Pacifica. Para construir una nueva biblioteca que elimine las deficiencias de construcción como techos con goteras y el deterioro del cableado eléctrico; mejorar la seguridad de fuego/terremoto y acceso para discapacitados; activar con tecnología moderna las computadoras y acceso a internet; proporcionar espacios seguros y áreas de estudio para niños y adolescentes siete días a la semana; ¡adoptará la Ciudad de Pacifica \$33,500,000 en bonos de obligación general en tasas legales, sujeto a auditorías financieras y supervisión de los ciudadanos? Dated: 9/22/16

Se necesitan un/a representante de ventas para ofrecer espacio publicitario en el canal **elreporteroTV**
415-648-3711

“El impuesto a los alimentos

perjudica a propietarios de pequeños negocios y a nuestros clientes.”

Fernando Cardona Rangel, DUEÑO, EL CHICO PRODUCE #4



- ▶ **El impuesto a los alimentos podría aumentar el precio** de cualquier artículo en la tienda, no sólo a las bebidas gaseosas. ①
- ▶ **Los residentes de San Francisco tienen mayores prioridades** para el gobierno de la ciudad que un impuesto a nuestros alimentos. ②
- ▶ **No hay garantía** de que el dinero de este impuesto se usará correctamente. El impuesto a los alimentos irá al fondo general de la ciudad donde los políticos pueden gastarlo en lo que quieran. ③
- ▶ **Líderes que están al pendiente, como el Senador Bernie Sanders, se oponen a un impuesto regresivo a los alimentos.** Sanders ha dicho recientemente que “un impuesto que afecta a los pobres y a la clase media, pero no a los ricos” no es el adecuado. ④

① **If Berkeley shoppers don't have to pay the soda tax, does it really exist?**

http://www.mercurynews.com/columns/ci_28170149/barnidge-if-berkeley-shoppers-dont-have-paysoda

② **2016 Dignity Health Citybeat Poll by David Binder Research** <https://sfchamber.com/citybeat2016pollresults>

③ **Initiative Ordinance – Business and Tax Regulations Code – One Cent Per Ounce Tax on the Distribution of Sugary Beverages**

<http://sfgov.org/elections/sites/default/files/Documents/candidates/Sugary%20Legal%20Text.pdf>

④ **Bernie Sanders Op-Ed: A Soda Tax Would Hurt Philly's Low-Income Families**

<http://www.phillymag.com/citifed/2016/04/24/bernie-sanders-soda-tax-op-ed/#Waw8pmyZ8acu82to.99>

ENOUGH IS ENOUGH

VOTE NO
ON
PROP. V

Don't tax our groceries!

YA ES SUFICIENTE.

No impongan impuestos a nuestros alimentos.

Obtenga más información en DontTaxOurGroceries.com

Pagado por No on V, Enough is Enough: Don't Tax Our Groceries, con gran financiamiento por parte de American Beverage Association California PAC. Pueden encontrar divulgaciones financieras en sfethics.org.